



## Sprachmittlerpool „CariLingua“

Der Sprachmittlerpool „CariLingua“ ist ein Angebot des Kommunalen Integrationszentrums (KI) und des Caritasverbandes Paderborn e.V. Aufgebaut wurde der Sprachmittlerpool vom Caritasverband Paderborn e.V. im Jahr 2014. „CariLingua“ vermittelt Sprachmittlerinnen und Sprachmittler an öffentliche Einrichtungen, Beratungsstellen und Behörden. Ziel des Sprachmittlerpools ist, die Kommunikation zwischen diesen Institutionen und Menschen ohne oder mit geringen Deutschkenntnissen zu ermöglichen oder zu erleichtern. „CariLingua“ begünstigt dadurch Zugänge zum Sozial-, Bildungs- und Gesundheitswesen und leistet einen Beitrag zur Chancengleichheit. Die Sprachmittlerinnen und Sprachmittler sprechen insgesamt 38 Sprachen und Dialekte.

Im Rahmen des Projektes haben wir folgende Ziele verfolgt:

**Ziel 1: Verwaltungen und öffentliche Einrichtungen des Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesens sowie Menschen mit Migrationshintergrund erhalten im Kreis Paderborn ein Unterstützungsangebot bei Sprachmittlungen.**

Die Integrationsagentur im Caritasverband Paderborn e.V. erstellt jährlich eine Einsatzstatistik. Diese Statistik bezieht sich auf den Zeitraum 01.05.2022 bis 30.04.2023.

<b>Buchende Institutionen im Kreis Paderborn</b>	<b>Anzahl der Buchungen</b>
Caritasverband PB	68
Stadt PB	54
Kreis PB	27
Caritasverband Büren	11
Schulen	32
Frauen- und Familienberatung	25
Ehrenamtliche Initiativen	1
Migrationsdienste (ohne Caritasverbände)	13
Jugendhilfe (nicht kommunal)	20
Kitas und Familienzentren	10
Sonstige	8
<b>Gesamt</b>	<b>261</b>



<b>Buchende Ämter der Kreisverwaltung Paderborn</b>	<b>Anzahl der Buchungen</b>
Jugendamt	13
Bildungs- und Integrationszentrum	7
Familienberatung	4
Regionale Schulberatungsstelle	3
<b>Gesamt</b>	<b>27</b>

**Ziel 2: Das Kommunale Integrationszentrum und die Integrationsagentur im Caritasverband Paderborn e.V. bieten mindestens eine Fortbildung und ein Austauschtreffen für die Sprachmittlerinnen und Sprachmittler an.**

Im Schuljahr 2022/23 haben das KI und die Integrationsagentur im Caritasverband Paderborn e.V. gemeinsam im August 2022 eine Grundlagenschulung für Sprachmittlerinnen und Sprachmittler angeboten. Inhalte der Schulung waren die Auffrischung von Grundlagen, Techniken und Grenzen des Dolmetschens sowie die Reflexion und der Austausch über die bisherigen Erfahrungen. Die Schulung „Grundlagen ehrenamtlicher Sprachmittlungen“ wurde an drei verschiedenen Terminen als Online-Schulung angeboten. Im November 2022 fand eine Fortbildung in Präsenz zum Thema "Wie bleibe ich neutral? Praktische Tipps und Tricks" statt. Im Dezember 2022 fand ein Austauschtreffen in Präsenz und im März 2023 ein digitales Austauschtreffen statt.

**Die angestrebten Ziele wurden vollständig erreicht.**

### **Ausblick**

Im Schuljahr 2023/24 sollen die folgenden Ziele erreicht werden:

- Öffentliche Einrichtungen, Beratungsstellen und Behörden des Bildungs- und Sozialwesens erhalten im Kreis Paderborn ein Unterstützungsangebot bei Sprachmittlungen.
- Das Kommunale Integrationszentrum und die Integrationsagentur im Caritasverband Paderborn e. V. bieten mindestens zwei Fortbildungen und zwei Austauschtreffen für die Sprachmittlerinnen und Sprachmittler an.